

Die Errata-Sammlung

CLASSIC TRAVELLER

Das Science Fiction-Rollenspiel der fernen Zukunft

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	1
Die Regeln.....	2
Der Hintergrund.....	6
Die Abenteuer.....	9
Explorer.....	14
Action-Pack.....	17

Einleitung

Dieses Dokument enthält alle bisher gefundenen Errata der vier *CLASSIC TRAVELLER*-Sammelbände und des Action-Packs. Es wird unterschieden zwischen Korrekturen (Druckfehler, falsche Daten u.ä.), Auslassungen (Material, welches aus dem einen oder anderen Grund vergessen wurde), Klarstellungen (von Sachverhalten, die sonst nur schwer zu verstehen wären) und Ergänzungen (neues Material, welches hilfreich sein könnte).

Leider hätte jeder einzelne die gefundenen Fehler vermieden werden können. Ich hoffe, dass ich diesmal alle Fehler gefunden habe.

Vielen Dank an die User Ávila, T.F. und NecroRat des Tanelorn-Forums, die mir bei der Zusammenstellung dieses Dokuments geholfen haben.

Traveller: TM & © 1977 – 2021 Far Future Enterprise

Deutsche Übersetzung: © 2021 Ulisses Spiele GmbH

Dieses Dokument: © 2021 Matthias Brauer

Far Future Enterprises (FFE) permits creation of documents using its trademarks, provided it contains this notice, that FFE is notified, and subject to a withdrawal of permission on 90 days notice, without charge, for non-commercial use only. Any use of FFE's copyrighted material or trademarks in this document should not be viewed as a challenge to those copyrights or trademarks.

Die Regeln

S.5, Ausrüstung (Korrektur): Beim Wort „Unterkünite“ sollte das „i“ ein „f“ sein.

S.5, Schatten (Korrektur): zwischen „Innern“ und „Pyramiden“ fehlt ein „der“.

S.6, Das Universelle Aufgabenprofil (Korrektur): Bei der Abkürzung sind die Großbuchstaben verloren gegangen. Sie sollte „UAP“ lauten und nicht „Uap“.

S.6, Raumflottengefechte (Korrektur): Beim Wort „Masstab“ sollte das „sss“ ein „ßs“ sein. Wir sind schließlich nicht in der Schweiz.

S.28, Dritte Dienstperiode (Korrektur): Zwischen „Fortgeschrittenen“ und „Kursus“ fehlt ein Bindestrich.

S.30, Entfernung (Korrektur): Zwischen „Gelände“ und „WM-Tabelle“ fehlt ein Bindestrich.

S.79, Unterkünite (Korrektur): Beim Wort „Unterkünite“ sollte das „i“ ein „f“ sein.

S.94f (Klarstellung): Die Kapitel „Eine unerwartere Begegnung“ und „Gelbe Zone“ sind eigentlich Teil des Kapitel „Der Subsektor wartet“.

S.95 (Korrektur): Die Abkürzung „IfbH“ ist falsch und sollte daher im gesamten Kapitel durch das korrekte „IfmbH“ ersetzt werden.

S.95, sechster Absatz (Korrektur): Zwischen den Worten „an“ und „zulocken“ gehört ein Bindestrich und kein Leerzeichen.

S. 98ff (Korrektur): Der Kapitelname in der Kopfzeile ist falsch. Statt „Tierbegegnungstabellen“ sollte dort „Schatten“ stehen.

S.99, Im Innern # Pyramiden (Korrektur): Statt des „#“ sollte hier dein „der“ stehen.

S.102, 9. Große Zentral Kammer, zweiter Absatz (Korrektur): Zwischen „Nicht“ und „Ärzte“ fehlt ein Leerzeichen.

S.110, Medpack (Korrektur): Zwischen „Charakter“ und „mit“ fehlt ein Leerzeichen.

S.117, Das Imperium, sechster/siebter Absatz (Korrektur): Der siebte Absatz beginnt mitten im Satz und ist daher überflüssig.

S.118, Die Megakonzerne, erster Absatz (Korrektur): zwischen „Ling“ und „Standard“ gehört ein Bindestrich.

S.120, Tabelle (Korrektur): Aus irgendeinem Grund wurden die Techgrade aus dem UPP gelöst und in eine eigene Spalte gesetzt. Eigentlich gehört zwischen Techgrad und dem Rest des UPP nur eine Bindestrich.

S.128, Fertigkeitentabelle, Spalte Scoutdienst (Korrektur): Zwischen „+1“ und „Ausdauer“ fehlt ein Leerzeichen.

S. 131, Tabelle Schutzkleidung, Eintrag Leder (Korrektur): In der Spalte „TG“ sollte eine „1“ stehen.

S. 131, Tabelle Schutzkleidung, Eintrag Kampfanzug (Korrektur): Beim Wort „Körperstarke“ fehlen die Umlautpunkte über dem „ä“.

S.132, Kampfablauf, Punkt 2.B. (Korrektur): „Zielerfassung“ wird zusammengeschrieben.

S.132, Erlaubte Würfelmodifikatoren (Korrektur): Beim Wort „Schuäwaffen“ sollte das „ä“ ein „ß“ sein.

S.135, Reiseformeln (Korrektur): Die Formeln sind falsch. Korrekt sind folgende Formeln:

$$T=2\sqrt{D/A}$$
$$D=AT^2/4$$
$$A=AD/T^2$$

Daher muss die Beispielrechnung auch wie folgt lauten: $T=2x\sqrt{300.000.000/10}$

S.137, Antriebsaggregate, Eintrag C (Korrektur): Die ganze Zeile enthält falsche Werte. Korrekt ist:

C 20 30 5 12 10 24

S.137, Antriebspotential, Eintrag 200 (Korrektur): In die Spalte „G“ gehört ein „-“ und in die Spalte „Bauzeit“ eine „12“.

S.138, Standardbordfahrzeuge/Raumboote, Eintrag Modularkutter (Korrektur): In der Spalte „Tonnage“ sollte hier eine „50“ stehen.

S.138, Standardbordfahrzeuge/Raumboote, Eintrag Langsame Pinasse (Korrektur): In der Spalte „Tonnage“ sollte hier eine „40“ stehen und in der Spalte „MCR“ eine „18,00“.

S.139, WM des Verteidigers (Korrektur): Zwischen „Manöver/Ausweichen“ und „-5“ gehört kein Leerzeichen.

S.144 (Korrektur): Die Tabelle „Technologietafel I“ gehört über die beiden anderen Tabellen dieser Seite, da sie mit der Tabelle „Technologietafel II“ der nächsten Seite eine Einheit bildet.

S.148, Checkliste für Begegnung (Korrektur): Im Titel fehlen im Wort „FUR“ die Umlautpunkte über dem „U“.

S.150, Erhältliche Waffen nach TG (Korrektur): Maschenpanzer ist schon ab TG 4 und Tuch erst ab TG 7 erhältlich.

S.154, Schutzkleidung (Korrektur): Maschenpanzer ist schon ab TG 4 und Tuch erst ab TG 7 erhältlich.

S.161, Wurf (Korrektur): Zwischen den Worten „Minus“ und „Zeichen“ fehlt ein Bindestrich.

S.161, Würfelmodifikatoren, vierter Absatz (Korrektur): Zwischen den Worten „Charakteristika“ und „WM“ fehlt ein Bindestrich.

S.168, Heer (Korrektur): Die Waffengattung Panzergrenadiere passt nicht, da Panzergrenadiere eine spezielle Form von Infanterie ist, Panzertruppe wäre richtig.

S.168 Scoutdienst, erster Absatz (Korrektur): Zwischen „Ind“ und „vidualisten“ gehört ein „i“ und kein Leerzeichen.

S.170, fünfter Absatz (Korrektur): „transportieren“ wird zusammengeschrieben.

S.171, erster Absatz (Korrektur): „Handelsflottencharaktere“ wird zusammengeschrieben.

S.176, Ausmusterungsabfindungen, achter Absatz (Korrektur): Zwischen“t“ und „Schiffe“ fehlt ein Bindestrich.

S.181, Schusswaffen, elfter Absatz (Korrektur): Erstens sollte das einleitende „Automatikwaffen:“ kursiv geschrieben werden. Zweitens, erhält dieser Absatz mehrere überflüssige Leerzeichen.

S.187, Energiewaffen (Korrektur): Zwischen „(“ und „Faktor“ gehört kein Leerzeichen und das „I“ vor „Strahlaser“ sollte eine „l“ sein.

S.207, fünfter Absatz (Korrektur): Das einleitende „Schweres Angriffsflugzeug (TG 7-10):“ sollte kursiv geschrieben werden.

S.215, vierter Absatz (Korrektur): Im Wort „aktiv“ sollte das „l“ durch ein „t“ ersetzt werden.

Die Regeln

S.215, Kommandomission, vierter Absatz (Korrektur): Zwischen „Kommando“ und „Überfälle“ gehört ein Bindestrich.

S.230, Das Universelle Schiffsprofil (Korrektur): Das USP Der Gig enthält einen kleinen Fehler. Hinter „Geschützbatterien“ sollte ein „:“ und kein „=“ stehen. Damit ist auf der „:“ hinter der „1“ in der gleichen Zeile überflüssig.

S.231 Typ XT Expressboottender (Korrektur): Die „3“ bei „Geschützbatterien“ sollte unter der „3“ von „Zielerfassende Geschützbatterien“ stehen.

S.232, Bewaffneter Schwerer Händler (Korrektur): Zwischen „Vargr“ und „Weiten“ fehlt ein Bindestrich.

S.232, Beiboote (Korrektur): Zwischen „Lightning“ und „Klasse“ fehlt ein Bindestrich.

S.254, Tabellen (Korrektur): Hier fehlen bei allen UPPs die Bindestriche zwischen Techgrad und dem Rest des UPPs. Auch sollten die Basencodes in einer eigenen Spalte stehen.

S.255ff (Korrektur): Bei allen chemischen Formeln in diesem Kapitel wurde vergessen die vorkommenden Zahlen tiefzustellen. Es muss CO₂, N₂, CH₄, NH₃, Cl₂, F₂ und H₂ heißen.

S.257, Chlor (Cl₂) (Korrektur): Zwischen „Kon“ und „zentration“ gehört kein Leerzeichen.

S.261, Oberflächentemperatur (Klarstellung): Eigentlich ist die Bezeichnung Grad Kelvin falsch. Temperaturen werden nur in Kelvin angegeben. Aber dieser Fehler wird so oft gemacht ...

S.262, Weltmasse, zweiter Absatz (Korrektur): Die Formel ist falsch. Korrekt wäre: $V = (R/8)^3$

S.262, Weltvolumen, zweiter Absatz (Korrektur): Die Formel ist falsch. Korrekt wäre: $M = K(R/8)^3$

S.262, Oberfläche, zweiter Absatz (Korrektur): Die Formel ist falsch. Korrekt wäre: $A = (R/8)^2$

S.262, Schwerkraft, zweiter Absatz (Korrektur): Die Formel ist falsch. Korrekt wäre: $G = M(64/R^2)$

S.265, Verbindungslinien, dritter Absatz (Korrektur): die Schreibweise „K’Krie“ ist falsch. „K’krie“ wäre richtig.

266ff (Korrektur): Die Überschriften der einzelnen Unterabschnitte (Aslanische Handelsgesellschaften, Droynsche Handelsgesellschaften, Schwarm-Handelsgesellschaften, Imperiale Handelsgesellschaften, K’krie-Handelsgesellschaften, Solomani-Handelsgesellschaften, Vargr-Handelsgesellschaften, Zhodani-Handelsgesellschaften, Andere Handelsgesellschaften) wurden im ganzen Kapitel zu normalen Absätzen. Sie sollten aber als Überschriften zu erkennen sein.

S.269, Vargr-Handelsgesellschaften (Korrektur): Diese Überschrift sollte fett geschrieben werden.

S.270, Tabelle (Korrektur): Schwertwelten hätte man ausschreiben können.

S.271, Warenkennung (Korrektur): Es sollte „wie gesagt“ und nicht „wiegesagt“ heißen.

S.274, Sonderregeln, vierter Absatz (Korrektur): Ich bin mir ziemlich sicher, dass es „Fremdeffekttafel“ heißen muss und nicht „Fremdefekttafel“.

S.279, Verarbeitete Nahrungsmittel (Korrektur): Zwischen „Nor“ und „malerweise“ gehört kein Leerzeichen.

S.286ff (Korrektur): Die Waffengattung Panzergrenadiere passt nicht, da Panzergrenadiere eine spezielle Form von Infanterie ist, Panzertruppe wäre richtig.

S.290, Ergebnistabelle Kommunikationsbüro (Korrektur): Die Überschriften der Spalten für die Aufträge *Sondereinsatz*, *Basispersonal* und *Routine* sind um eine Spalte verschoben.

S.291, Schultabellen, Geheimdienstschule (Korrektur): Beim Wort „Milier“ sollte das „r“ ein „u“ sein.

S.292, Fertigkeitenwahl (Korrektur): Beim Wort „Fertigkeitstabellen“ fehlt ein „s“ zwischen den beiden „t“.

S.299, Höhere Bildung, Asteroidenschürfer (Korrektur): Das Wort „Instruktion“ sollte mit einem „I“ anfangen, und nicht mit einer „1“.

S.303, Waffentafel, Spalte *Weit* (Korrektur): Die Anzahl von Quadraten in der Entfernung *Weit* für die Körperpistole fehlen. Dort sollte eine „12“ stehen.

S.304, Einheitsgrößentabelle (1W) (Korrektur): In der sechsten Zeile muss ein „/“ durch ein „(“ ersetzt werden. In den letzten sechs Zeilen fehlt jeweils ein Tabulator zwischen Ergebnis und Einheitsgröße.

S.310, Beweglichkeit (Klarstellung): Die Formel ist leider sehr verwirrend. Hier hätten Klammern wirklich geholfen: $B = E / (0,01 M)$, $B = E / (M / 100)$ oder $B = 100 E / M$ (alle Formeln sind äquivalent).

S.319, Checkliste Zur Sonnensystemerschaffung – Fortsetzungsmethode, 14.C. Atmosphäre (Korrektur): Hier fehlt, dass Satelliten der Größen R,S und 1 einen Atmosphärenwert von 0 haben müssen. Satelliten haben außerdem nie einen Größenwert von 0.

S.320, Hydrographik-Prozentsatz (Korrektur): Die „0“ hinter „40%“ ist überflüssig.

S.325, Checkliste Zur Sonnensystemerschaffung – Erweitertes System, 6.C. Atmosphäre (Korrektur): Hier fehlt, dass Satelliten der Größen R,S und 1 einen Atmosphärenwert von 0 haben müssen. Satelliten haben außerdem nie einen Größenwert von 0.

S.327, Formeln zur Berechnung von Umlaufperiode und Entfernung (Korrektur): Beide Formeln ist falsch. Korrekt wären: $P = \sqrt{\frac{D^3}{M}}$ und $D = \sqrt[3]{M \times P^2}$. Die im Original angegebenen Formeln sind zwar auch richtig, aber wer weiß schon, dass man die Quadratwurzel einer Zahl auch als jene Zahl hoch 0,5 darstellen kann.

S.327, Formeln zur Berechnung von Welttemperatur und Distanz von der Sonne (Korrektur): Beide Formeln ist falsch. Korrekt wären: $D = \sqrt{L \left(\frac{K \times G \times (1 - A)}{T} \right)^2}$ und $T = \frac{K \times G \times (1 - A) \times \sqrt[4]{L}}{\sqrt{D}}$. Die im Original angegebenen Formeln sind zwar auch richtig, aber wer weiß schon, dass man die Quadratwurzel einer Zahl auch als jene Zahl hoch 0,5 darstellen kann.

S.332, Tabelle Rohstoffwelt (Korrektur): Zwischen „Gefeinte“, „nicht-eisenhaltige“ und „Metalle“ fehlen die Leerzeichen.

S.332, Tabelle Industriewelt (Korrektur): Zwischen dem Komma, „Agrar-“, „oder“ und „Baumaschinen“ fehlen die Leerzeichen.

S.342, Eine Geschichte der Roboter im Imperialen-Raum, zweiter Absatz (Korrektur): zwischen „Vilani“ und „Imperium“ fehlt ein Bindestrich.

S.345, Roboter in den Vargr-Weiten, Qualität (Korrektur): Da überall sonst von Vargr-Robotern die Rede ist, sollte auch hier diese Form verwendet werden, statt es einfach zusammenzuschreiben.

S.345, Roboter in den Zweitausend Welten (Korrektur): Das zweite „k“ in „K’krie“ wird kleingeschrieben und nicht groß.

S.346, Roboter in der Schwarm-Föderation, Qualität (Korrektur): Da überall sonst von Schwarm-Robotern die Rede ist, sollte auch hier diese Form verwendet werden, statt es einfach zusammenzuschreiben.

S.346, Roboter in der Schwarm-Föderation, Preis (Korrektur): Zwischen „Schwarm“ und „Roboter“ fehlt ein Bindestrich, wie auch zwischen „Spinwärts“ und „Marken“.

S.346, Roboter in der Solomani-Konföderation, Pseudobios (Korrektur): Da überall sonst von Solomani-Robotern die Rede ist, sollte auch hier diese Form verwendet werden, statt es einfach zusammenzuschreiben.

Der Hintergrund

S.4f, Infodata (Korrektur): Bei allen Abkürzungen sind die Großbuchstaben verloren gegangen. Statt „Ifmbh“ sollte es „IfmbH“ lauten, statt „Iis“ „IIS“, statt „Susag“ „SuSAG“ und statt „Thd“ „THD“.

S.7, Zum Gebrauch mit Traveller, zweiter Absatz (Korrektur): Zwischen „jedes“ und „einzelne“ fehlt ein Leerzeichen.

S.21, Karte Fornast (Korrektur): Die Karte wurde vertikal gespiegelt eingefügt. Die korrekte Version ist auf der nächsten Seite abgebildet.

S.46, Deckpläne, zweiter Absatz (Korrektur): Zwischen „m“ und „Quadraten“ fehlt ein Bindestrich.

S.47, Irisblenden, erster Absatz (Korrektur): Zwischen „Wand“ und „neben“ fehlt ein Leerzeichen.

S.49, Maschinen (Korrektur): Die Abkürzung „IISD“ sollte nur „IIS“ lauten.

S.75, Einleitung, zweiter Absatz (Korrektur): Zwischen „eine“ und „Vielzahl“ fehlt ein Leerzeichen.

S.75, Kopfzeilen, dritter Absatz (Korrektur): Zwischen „Treffer“ und „Spalte“ fehlt ein Bindestrich. „Spalte“ sollte außerdem großgeschrieben werden.

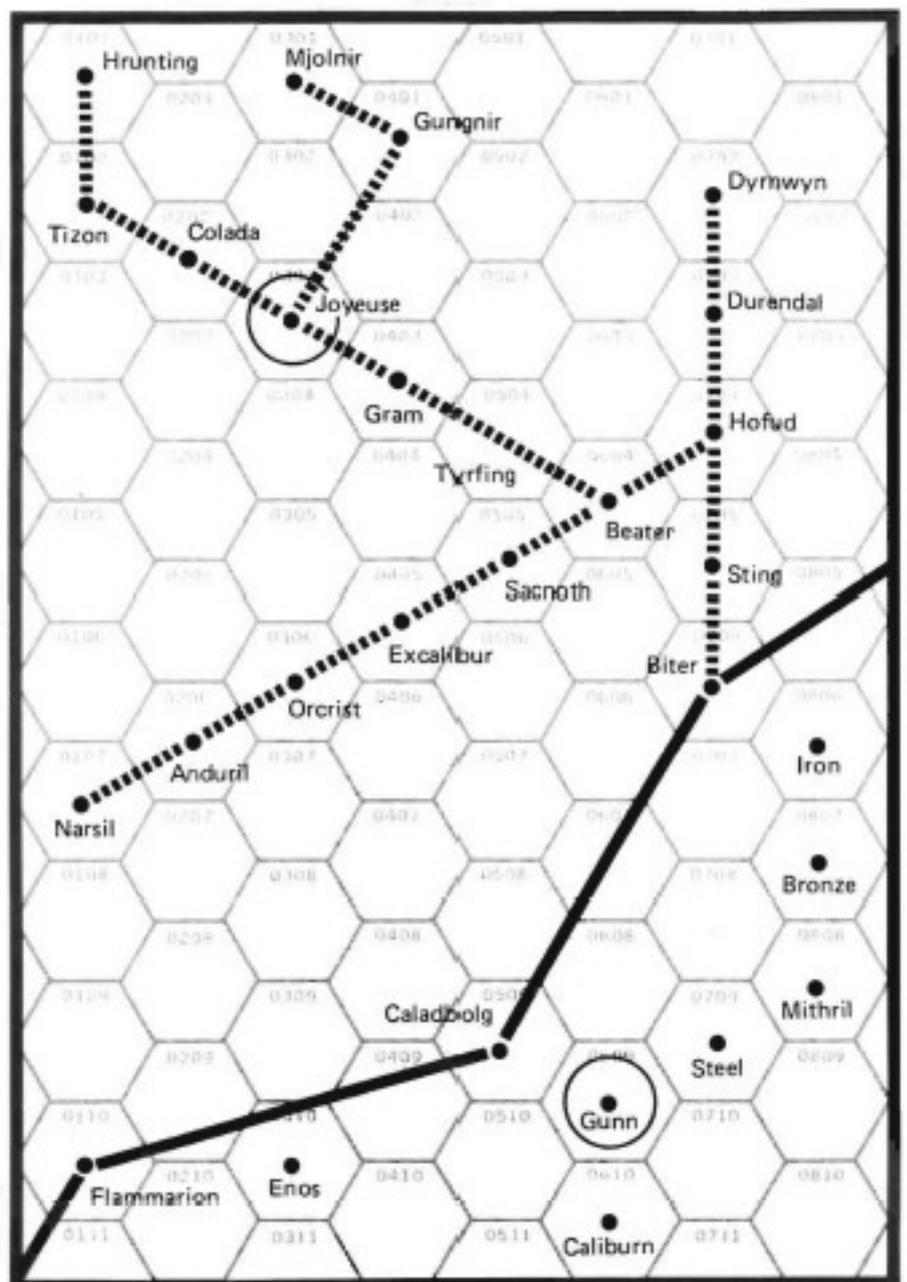
S.110ff, Tabellen (Korrektur): Aus irgendeinem Grund wurden die Techgrade aus dem UPP gelöst und in eine eigene Spalte gesetzt. Eigentlich gehört zwischen Techgrad und dem Rest des UPP nur eine Bindestrich. Auch sollten die Angaben zur Reisezone („GZ“ bzw. „RZ“) und die Angaben zum Vorhandensein einen Gasriesen eine jeweils eigene Spalte bilden.

S.110, Tabelle, Eintrag Narval (Korrektur): In der letzten Spalte sollte „GZ“ stehen und nicht „ZG“.

S.116, Tabelle, Eintrag Orcrist (Korrektur): Das „A“ ist der Techgrad und ist an dieser Stelle, richtig, aber das „W“ gehört in die Spalte „Basen“ und das „G“ in die allerletzte Spalte.

S.116, Tabelle, Einträge Steel, Iron und Mithril (Korrektur): Das „G“ gehört in die allerletzte Spalte.

S.116, Karte Schwertwelten (Korrektur): Hier wurde fälschlicherweise die Karte des Vilis-Subsektor erneut eingefügt. Die korrekte Karte ist rechts abgebildet.



Die korrekte Subsektorkarte der Schwertwelten

Der Hintergrund

S.119, Tabelle, Eintrag Equus (Korrektur): Das „G“ gehört in die allerletzte Spalte.

S.121, Tabelle, Eintrag Ffudn (Korrektur): Das „G“ gehört in die allerletzte Spalte.

S.119, Tabelle, Eintrag Equus (Korrektur): Das „G“ gehört in die allerletzte Spalte.

S.125, Tabelle, Eintrag Hammermium (Korrektur): Hier sollte ein Tabulator und kein Leerzeichen Name und Ort trennen.

S.144, Eintrag Megakozern (Korrektur): Die Abkürzung in „Ling-Standardprodukte IFmBH“ sollte „IFmbH“ lauten.

S.159, Eintrag Zhodani (Klarstellung): Die Klasse der Begleiter heißt im Original „Intendant“ und im Explorer-Artikel „Anwärter“.

S.165, Konfrontation (Korrektur): Zwischen „nachfolgend“ und „erklärt“ fehlt ein Leerzeichen.

S.174, Ergänzungsregeln für die Weiterentwicklung der Charakteristika und Fertigkeiten (Korrektur): Im Titel dieses Abschnitts fehlen vier Leerzeichen.

S.174, Erfahrung, zweiter Absatz (Korrektur): Zwischen „Spielleiter“ und „jedem“ fehlt ein Leerzeichen.

S.182, UAP Durchsichtung des Toten (Korrektur): Die Abkürzung „IISD“ sollte nur „IIS“ lauten.

S.185 (Klarstellung/Ergänzung): das UPP von Erzherzog Norris macht keinen Sinn. Der Ursprung dieser Werte lässt sich leider nicht mehr ermitteln. Die einzigen offiziellen Werte von Erzherzog Norris, die ich finden konnte stammen aus *The MegaTraveller Journal No. 1* von 1991. Daher hier seine dortigen an *Classic Traveller* angepassten Werte zum Vergleich.

Norris Aella Aledon, Erzherzog von Deneb

Adliger/Ex-Raumflotte

654AEG Alter 57 (*156-1036)

9 Dienstperioden

Cr. 500.000.000 (Besitz)

Flottentaktik-2, Führung-2, Justiz-2, Kampfschütze-2, Navigation-2, Raumanzug-2, Verwaltung-2,

Computer-1, Geselligkeit-1, Handwaffen-1, Jagd-1, Kontakt-1, Medizin-1, Raumschifftaktik-1,

Überleben-1, Grav-Fahrzeuge-0, Reiter-0, Sensor-0, Taktik-0

THD-Mitgliedschaft

S.186, Prinzessin Glorinna Firella (Auslassung): Der Name ihres stummen Dieners fehlt. Er heißt Ek.

S.188ff, Deck A, zweiter Absatz (Korrektur): beim Wort „einet“ sollte das „t“ ein „r“ sein.

S.199, Segment: Raumschiffgefecht (Korrektur): Die Einträge bei den zielerfassenden Geschütz Batterien und bei den Geschütz Batterien sollten unter der ersten und der letzten Zahl der dritten Zahlengruppe des USPs, also unter der „5“ und der „4“, stehen.

S.199, Segment: Landung und Treibstofflager (Korrektur): Zwischen „Vargr“ und „Offiziers“ fehlt ein Bindestrich.

S.223, Charaktererschaffung, zweiter Absatz (Klarstellung): Der Hinweis, dass Asteroidenschürfer (und auch Scouts) in der ersten dienstperiode eine weitere Fertigkeit erhalten, steht in Widerspruch zu den Regeln aus *Classic Traveller: Die Regeln*.

S.232, Tabelle Null-g-Waffen (Korrektur): Es sollte "Explosiv" statt "Explosic" heißen.

Die Abenteurer

S.4, Safarischiff (Korrektur): Das einführende „K“ im Kapitelnamen „K Distrikt 268“ ist fehl am Platz.

S.7, Ort, erster Absatz (Korrektur): Beim Wort „Planetenoerfläche“ fehlt ein „b“ zwischen „o“ und „e“.

S.7, Charaktere (Korrektur): Das Vermögen der jeweiligen Charaktere gehört unter deren UPP und nicht unter deren Alter.

S.14, Tabelle (Korrektur): Aus irgendeinem Grund wurden die Techgrade aus dem UPP gelöst und in eine eigene Spalte gesetzt. Eigentlich gehört zwischen Techgrad und dem Rest des UPP nur eine Bindestrich.

S.17, Allgemeine Gerüchte, erster Absatz (Korrektur): Zwischen „Gerüchte“ und „erscheinen“ fehlt ein Leerzeichen.

S.23, Kugel Nr.1, Tierstatistik (Korrektur): Beim Wort „Jager“ fehlen die Umlautpunkte über dem „a“.

S.26, Kampf, Panzer (Korrektur): Beim Wort „Lastertreffern“ ist das „t“ zwischen „s“ und „e“ zu viel.

S.39, Tabelle (Korrektur): Aus irgendeinem Grund wurden die Techgrade aus dem UPP gelöst und in eine eigene Spalte gesetzt. Eigentlich gehört zwischen Techgrad und dem Rest des UPP nur eine Bindestrich.

S.41ff, Kopfzeile (Korrektur): Der Kapitelname in der Kopfzeile ist falsch. Statt „Der Regina-Subsektor“ sollte dort „Schlachtkreuzer“ stehen.

S.57, Waffentafel (Korrektur): Die Überschrift der letzten Spalte ist falsch. Dort sollte „Gef“ statt „Kampf“ stehen.

S.58, Forboldn-Projekt, zweiter Absatz (Korrektur): Zwischen „Kader“ und „pensionierter“ gehört ein Leerzeichen.

S.61, Charaktere (Korrektur): Das jeweilige Alter der Charaktere gehört in die gleiche Zeile wie ihr jeweiliges UPP. Das Vermögen der jeweiligen Charaktere gehört unter deren UPP.

S.67, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „unterschiedliehen“ muss das vorletzte „e“ durch ein „c“ ersetzt werden.

S.70, Kultur und Gesellschaft der Nomaden, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „obligarisch“ ist ein „b“ zu viel.

S.73, erster Absatz (Korrektur): Beim Wort „Scharvester“ muss das „c“ durch ein „e“ ersetzt werden.

S.73, die Hukurmet Baslica, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Einnuß“ muss das zweite „n“ durch ein „fl“ ersetzt werden.

S.79, erster Absatz (Korrektur): Zwischen „er“ und „höht“ fehlt ein Bindestrich.

S.81, 5 Tauchkufen verklemmt (Korrektur): Zwischen „Fahrzeug“ und „kann“ fehlt ein Leerzeichen.

S.85, Faruk Yazim (Korrektur): Beim Wort „symphatisiert“ befindet sich das „h“ an der falschen Stelle.

S.87, SuSAG IFmbH (Schunemann und Sohn AG), erster Absatz (Korrektur): Beim Wort „Anaghatika“ gehört das „h“ hinter das „t“ und nicht hinter das „g“.

S.87, SuSAG IFmbH (Schunemann und Sohn AG), zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „arachaische“ ist das zweite „a“ überflüssig.

S.112,1. Bereich A (Korrektur): Beim Wort „Härtlinge“ muss das „r“ durch ein „f“ ersetzt werden.

S.125, Tabelle (Korrektur): Aus irgendeinem Grund wurden die Techgrade aus dem UPP gelöst und in die gleiche Spalte die Basencodes gesetzt. Eigentlich gehört zwischen Techgrad und dem Rest des UPP nur eine Bindestrich.

S.129 (Klarstellung): Die Karte von Fulacin steht auf dem Kopf. Dies war aber auch schon im Originalabenteuer *Zwielichtberg* so. Man sollte wissen, dass die englischen Originalhefte nur halb so groß waren und somit die Karte eine Seite und die Tabellen die gegenüberliegende Seite einnahmen. Dieses beiden Seiten wurde damals bei der Übersetzung als eine A4-Seite gesetzt.

S.134, 3. Schlafstellen, zweiter Absatz (Korrektur): Statt „USD Eklatante Lüge“ sollte es „IISS Eklatante Lüge“ heißen und der ganze Ausdruck sollte kursiv stehen.

S.136, Kartentitel (Korrektur): Der Titel der oberen Karte sollte „Stützpunkt der Fremden“ lauten.

S.139, U. Umweltzentrale (Korrektur): Beim Wort „Unterdrück“ muss das „ü“ durch ein „u“ ersetzt werden.

S.142, Sechs Rassen, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Dioyne“ muss das „i“ durch ein „r“ ersetzt werden.

S.149, Tabelle der früheren Dienste der Droyne (Korrektur): Die letzte Zeile dieser Tabelle sollte nicht am Anfang der zweiten Spalte dieser Seite stehen.

S.150, Beenden der Prozedur (Korrektur): Beim Wort „Droyn-Charakter“ fehlt ein „e“ zwischen „n“ und dem Bindestrich.

S.150, Kasten Fertigkeiten (Korrektur): Die Abkürzung „Navigat.“ in der Spalte „Raum“ hätte man als „Navigation“ ausschreiben können. Auch die Abkürzungen „frzg.“ in der Spalte „Fahrzeug“ hätte man als „fahrzeug“ ausschreiben können. In allen Fällen wäre genug Platz dagewesen. Die Abkürzung „WI.“ in der Spalte „Waffen“ muss „Wl.“ lauten.

S.152, Besondere Charaktere, erster Absatz und zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Droyncharakter“ fehlt jedesmal ein „e“ zwischen „n“ und „c“.

S.156, Der Letzte Krieg, dritten Absatz (Korrektur): Beim Wort „Auswirkunken“ sollte das zweite „k“ ein „g“ sein.

S.160, Lebenszeichen (Korrektur): Beim Wort „Feme“ muss das „m“ durch „rn“ ersetzt werden.

S.162, Sternenkarten, vierter Absatz (Korrektur): Der Bindestrich zwischen „Vergrößerungs“ und „möglichkeit“ ist überflüssig.

S.165, Das Taschenuniversum, zweiter Absatz (Korrektur): Der Bindestrich zwischen „Taschen“ und „universum“ ist überflüssig.

S.168, Tabelle, Spalten UPP und Basen (Korrektur): Bei der Welt Pixie ist der Techgrad in die Spalte „Basen“ gerutscht. Bei den Welten Efate und Inthe sind die Basencodes in die Spalte des UPPs gerutscht.

S.168, Tabelle, Spalte Bemerkungen (Korrektur): Bei der Welt Pixie muss bei „Vakuumsweit“ das „i“ durch ein „l“ ersetzt werden.

S.168, Tabelle, Spalte Sonnendaten (Korrektur): Jedes Vorkommen von „O“ muss durch „0“ ersetzt werden.

S.177, Einleitung, erster Absatz (Korrektur): Beim Wort „Informationcn“ muss das „c“ durch ein „e“ ersetzt werden.

S.177, Der Ablauf des Abenteuers, erster Absatz (Korrektur): Beim Wort „imperiakn“ muss das „k“ durch ein „le“ ersetzt werden.

S.177, Der Ablauf des Abenteuers, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Mertactot“ muss das letzte „t“ durch ein „r“ ersetzt werden.

S.177, Der Ablauf des Abenteuers, dritter Absatz (Korrektur): Die Abkürzung „IISD“ sollte nur „IIS“ lauten.

S.178, dritten Absatz (Korrektur): Das Leerzeichen zwischen „könnt“ und „en“ ist überflüssig.

S.178, vierter Absatz (Korrektur): Zwischen „Gruppe“ und „ausgezahlt“ fehlt ein Leerzeichen.

S.178, Eine Expedition, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Thingvellir“ muss das „c“ durch ein „e“ ersetzt werden.

S.178, Eine Expedition, dritter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Abenteurer“ ist das vorletzte „e“ zuviel.

S.178, Sirene, dritter Absatz (Korrektur): Die Leerzeichen vor und hinter den breiten Bindestrichen („-“) im kursiven Text sind überflüssig. Da gehören außerdem kurze Bindestriche („-“) hin.

S.179, Naasirka, erster Absatz (Korrektur): Beim Wort „istt“ ist ein „t“ zuviel.

S.180, Der Raumhafen, zweiter Absatz (Korrektur): zwischen „hier“ und „gestartetes“ fehlt ein Leerzeichen.

S.181, Durchbruch 3 (Korrektur): Beim Wort „Kreischeern“ ist das letzte „e“ zuviel.

S.181, Die Zivilisation der Kreischer, zweiter Absatz (Korrektur): Das Wort „Schreierwohnung“ muss durch „Kreischerwohnung“ ersetzt werden.

S.183, Das Gelände, siebter Absatz (Korrektur): Zwischen „Höhe“ und „liegt“ fehlt ein Leerzeichen.

S.183, Klima und Wetter, dritter Absatz (Korrektur): Beim Wort „entsprechend“ fehlt ein „s“ zwischen „t“ und „p“.

S.185, Leistungen (Korrektur): Zwischen „zwei“ und „aufeinander“ fehlt ein Leerzeichen.

S.185, Auftanken (Korrektur): Die „1“ in „201“ sollte ein „t“ sein.

S.186, Hersteller, erster Absatz (Korrektur): Beim Wort „Qualitat“ fehlen beide Male die Umlautpunkte über dem zweiten „a“.

S.186, Hersteller, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „handwerklichcn“ sollte das letzte „c“ ein „e“ sein.

S.186, Besonderheiten (Korrektur): Beim Wort „Planform“ sollte das „n“ ein „tt“ sein

S.186, Zugangsmöglichkeiten, fünfter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Trophäenraum“ fehlen die Umlautpunkte über dem ersten „a“.

S.186, Zugangsmöglichkeiten, siebter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Schiffes“ sollte das erste „e“ ein „c“ sein.

S.186, Zugangsmöglichkeiten, achter Absatz (Korrektur): Beim Wort „konnen“ fehlen die Umlautpunkte über dem „o“, und beim Wort „gewaltsarn“ sollte das „rn“ ein „m“ sein. Zwischen „nach“ und „draußen“ fehlt ein Leerzeichen.

S.186, Die Panoramascheibe (Korrektur): Beim Wort „Panorarnascheibe“ sollte das „rn“ ein „m“ sein.

S.186, Wände, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Trefferpurkte“ sollte das „rt“ ein „n“ sein.

S.187, erster Absatz (Korrektur): Zwischen „Aufrechterhaltung“ und „der“ fehlt ein Leerzeichen.

S.187, zweiter Absatz (Korrektur): Zwischen „Die“ und „Türen“ fehlt ein Leerzeichen.

S.187, Elektronik (Korrektur): Beim Wort „Konidor“ sollte das „n“ ein „rt“ sein.

S.187, Energieversorgung (Korrektur): Beim Wort „Schjffskonverter“ sollte das „j“ ein „i“ sein.

S.188, Umweltsimulator (Korrektur): Zwischen „über“ und „einen“ fehlt ein Leerzeichen.

S.188, Kabinen, dritter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Einrichtungen“ sollte das zweite „r“ ein „t“ sein.

S.188, Kabinen, sechster Absatz (Korrektur): Zwischen „Privatsphäre“ und „zu“ fehlt ein Leerzeichen.

S.188, 5. Passagierkabine (Korrektur): Beim Wort „Raun“ sollte das „n“ ein „m“ sein.

- S.188, 6. Frachtraum (Korrektur):** Zwischen „In“ und „diesem“ fehlt ein Leerzeichen.
- S.190, Computer (Korrektur):** Beim Wort „Bordcomputer“ ist das „g“ zuviel.
- S.190, 3. Waffenspind (Korrektur):** Beim Wort „Ausrüstung“ fehlt ein „s“ zwischen „ü“ und „t“.
- S.190, 10. Brücke, zweiter Absatz (Korrektur):** Beim Wort „wid“ fehlt ein „r“ zwischen „i“ und „d“.
- S.191, 17. Passagierkabine (Korrektur):** Zwischen „über“ und „die“ fehlt ein Leerzeichen.
- S.191, Die Jagdbarkasse, vierter Absatz (Korrektur):** Zwischen „gefangene“ und „Tiere“ fehlt ein Leerzeichen.
- S.192, Waffenspind, siebter Absatz (Korrektur):** Zwischen „mit“ und „Tragriemen“ fehlt ein Leerzeichen.
- S.193, Jagen, sechster Absatz (Korrektur):** Beim Wort „Einrichtungen“ sollte das zweite „r“ ein „t“ sein.
- S.193, Lokalisierung (Korrektur):** Zwischen „dieses“ und „Tieres“ fehlt ein Leerzeichen. Beim Wort „Abenteurer“ ist das vorletzte „e“ zuviel.
- S.194, erster Absatz (Korrektur):** Beim Wort „Gruppenmitglied“ muss das erste „l“ ein „t“ sein. Zwischen „der“ und „Tierbegegnungstabelle“ fehlt ein Leerzeichen.
- S.195, Ereignisse, erster Absatz (Korrektur):** Beim Wort „sollen“ sollte das letzte „l“ ein „t“ sein.
- S.196, Der Fallensteller, zweiter Absatz (Korrektur):** Beim Wort „ungefähr“ fehlen die Umlautpunkte über dem „a“.
- S.196, Tabelle Talboden, Zeile 9 (Korrektur):** In der äußerst rechten Spalte sollte „G1“ und nicht „GI“ stehen.
- S.197, Fortplanzung, erster Absatz (Korrektur):** Beim Wort „Fortplanzung“ fehlt das „f“ zwischen „p“ und „l“.
- S.197, Fortplanzung, vierter Absatz (Korrektur):** Beim Wort „Parmer“ sollte das „m“ ein „tn“ sein.
- S.199, Besitztümer, dritten Absatz (Korrektur):** Beim Wort „Träger“ fehlt ein „e“ zwischen „g“ und „r“.
- S.199, Reaktionen, erster Absatz (Korrektur):** Beim Wort „Abenteuerrern“ ist das vorletzte „e“ zuviel.
- S.200, Tabelle Erworbene Fertigkeiten (Korrektur):** In der Spalte „1W“ fehlt in der ersten Zeile die „1“.
- S.202 (Korrektur):** Das einführende „K“ im Kapitelnamen „K Distrikt 268“ ist fehl am Platz.
- S.202, Tabelle (Korrektur):** Aus irgendeinem Grund wurden die Techgrade aus dem UPP gelöst und in eine eigene Spalte gesetzt. Eigentlich gehört zwischen Techgrad und dem Rest des UPP nur eine Bindestrich.
- S.207, Charaktere (Korrektur):** Beim Ex-Leutnant der Raumflotte fehlt ein Tabulator zwischen UPP und seinem Alter. Beim Ex-Matrosen der Raumflotte sollte sein Vermögen unter seinem UPP stehen und nicht unter seinem Alter.
- S.212ff, Kopfzeile (Korrektur):** Das „I“ in Rijudjya sollte kleingeschrieben werden.
- S.212 8A, 8B Einkaufsbezirk (Korrektur):** beim Wort „Geschärten“ sollte das „r“ ein „f“ sein.
- S.220, Charaktere (Korrektur):** Beim Ex-Hauptmann der Raumgarde, dem Ex-Fregattenkapitän der Raumflotte und dem Ex-Anderen sollte sein Vermögen unter seinem UPP stehen und nicht unter seinem Alter. Beim Ex-Hauptmann des Heeres hat sich ein Tabulator zwischen der „2“ und der „6“ seiner Alters geschlichen.
- S.232, Charaktere (Korrektur):** Bei allen Charakteren fehlen die Tabulatoren zwischen Charakterbezeichnung, UPP und Alter und zwischen der Anzahl Dienstperioden und dem Vermögen.

S.232, Ausrüstung, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „enthalt“ fehlen die Umlautpunkte über dem „a“.

S.233, erster Absatz (Korrektur): Zwischen „mittler“ und „weile“ gehört kein Leerzeichen.

S.235, Spielleiterhinweis, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „Feme“ muss das „m“ durch ein „n“ ersetzt werden.

S.236, Im Inneren der Challenger, sechster Absatz (Korrektur): „Cassette“ wird mit „K“ geschrieben.

S.277, Hohe Wacht (Klarstellung): Die Übersetzung dieses Titel ist unglücklich gewählt aber korrekt, da der Titel des Regelbuchs, im dem die Raumschiffskonstruktionsregeln aus *Söldner, Scouts und Handelsprinzen* im Original enthalten sind, *TRAVELLER Book 5 – High Guard* lautet.

Explorer

S.4, Artikel (Korrektur): Der Eintrag für den Artikel *Der Imperiale Interstellare Scoutdienst* ist doppelt.

S.8f, Das soziokulturelle Umfeld der Mittachtziger, letzter Absatz (Korrektur): Ein unnötiger Seitenumbruch sorgt dafür, dass zwei Zeilen dieses Absatzes über der Kapitelüberschrift des nächsten Kapitels auf den gegenüberliegenden Seite erscheinen, obwohl auf dieser Seite noch genug Platz ist.

S.14, Gerichtsbarkeit in Traveller, letzter Absatz (Korrektur): Die Abkürzung für den Imperialen Interstellaren Scoutdienst sollte nicht USD sondern IIS lauten. Auch wird Scoutdienst als ein Wort geschrieben.

S.23, sechster Absatz (Korrektur): Beim Wort „durchhalten“ fehlt ein „h“.

S.26, erster Absatz (Korrektur): hier wird noch die englische Abkürzung SFSS verwendet, an anderen Stellen im Artikel aber SFSD. Da in *Traveller – Die Regeln* SFS verwendet wird, sollte hier ebenfalls die gleiche Abkürzung verwendet werden.

S.26f (Korrektur): Die Abkürzung für den Imperialen Interstellaren Scoutdienst sollte nicht USD sondern IIS lauten.

S.26, Der Vermessungsdienst (Klarstellung): In den Regeln wird dieser Dienst als Zensusbüro bezeichnet.

S.26, Der Kommunikationsdienst (Klarstellung): In den Regeln wird dieser Dienst als Kommunikationsbüro bezeichnet.

S.26f, Der Explorationsdienst (Klarstellung): In den Regeln wird dieser Dienst als Forschungsbüro bezeichnet.

S.26, Der Explorationsdienst, erster Absatz (Korrektur): hier wird die Abkürzung SFSD verwendet. Da in *Traveller – Die Regeln* SFS verwendet wird, sollte hier ebenfalls die gleiche Abkürzung verwendet werden.

S.27, Der Verwaltungsdienst (Klarstellung): In den Regeln wird dieser Dienst als Verwaltungsbüro bezeichnet.

S.27, Der Operationssdienst (Klarstellung): In den Regeln wird dieser Dienst als Betriebsbüro bezeichnet.

S.27, Der Technische Dienst (Klarstellung): In den Regeln wird dieser Dienst als technisches Büro bezeichnet.

S. 27 (Korrektur): Die Wiederholung der Artikelüberschrift an dieser Stelle ist überflüssig.

S.49f (Klarstellung): Die Klasse der Anwarter heißt im Original „Intendant“ und im Hintergrund-Band „Begleiter“.

S.58, Kampfanzug, zweiter Absatz (Korrektur): Beim Wort „übergehend“ hat sich ein Leerzeichen eingeschlichen.

S.69, Das Schiffsinnere, Eintrag 10. (Korrektur): Beim Wort „itz“ fehlt ein „S“.

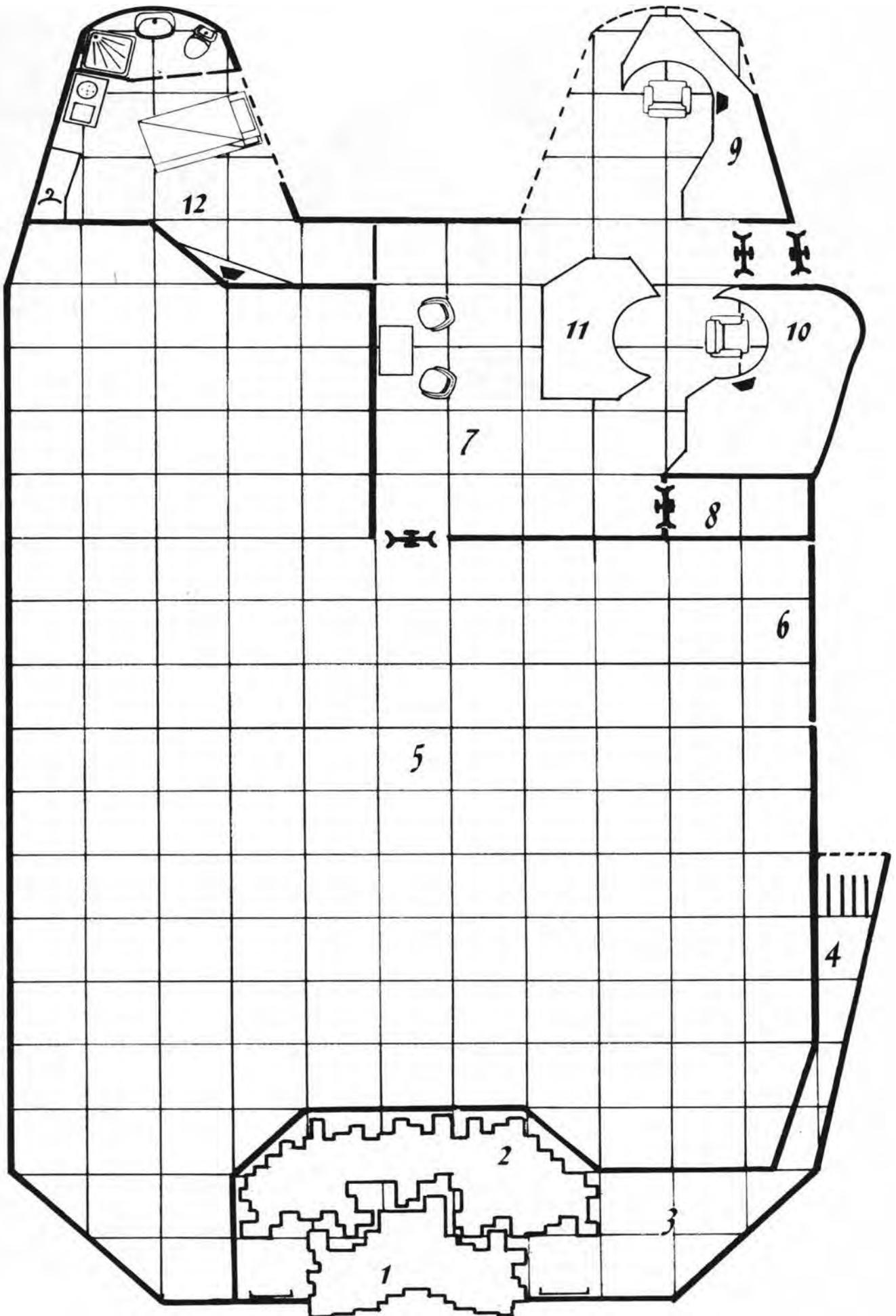
S.74, 200 T-Yacht, dritter Absatz (Korrektur): Was im Universum ist ein profitorientiertes Design? Ein profitorientiertes Design sollte da wohl eigentlich stehen.

S.78, Systemtransporter, USP (Klarstellung): Die gesamte zweite Zeile des USPs macht keinen Sinn, ist aber Originalartikel enthalten.

S.78, Systemtransporter (Auslassung): Der Deckplan des Systemtransporters fehlt. Der korrekte Deckplan ist rechts abgebildet.

S.80, Tabellen (Korrektur): die Abkürzung „VKS“ ist falsch. „VKG“ wäre korrekt.

S.85 (Korrektur): Im Eintrag für das Jahr 4718 wurde Spinwärts-Marken falsch geschrieben.



Der Deckplan des Systemtransporters

Explorer

S.86, dritte Spalte (Korrektur): Die Einträge dieser Spalte sind zwischen dem Jahr 5216 und dem Jahr 5589 um eine Zeile nach unter verschoben. Bei 5589 muss dort ein I stehen.

S.87, Grand Census, vierter Absatz (Korrektur): Beim Wort „knöpfgroßen“ hat sich ein „ö“ eingeschlichen.

S.92, II. Abenteuer in Publikationen anderer Verlage, erster Absatz (Korrektur): Beim Titel des dritten Abenteuers aus dem „Spielwelt Special“ fehlen eindeutig alle Leerzeichen. Der Titel lautet „Safari auf Lyonesse“. Auch dem Namen des zweiten Autors (Stefan Wallmann) ist das Leerzeichen verloren gegangen.

Action-Pack

S.11, Reihenfolge (Korrektur): Beim Wort „beegen“ fehlt ein „w“.

S.17f, Waffentafeln (Korrektur): Die Kopfzeilen der beiden Tabellen sind nicht einheitlich. In der Waffentafel auf S.17 fehlen die Linien auf beiden Seiten von „Entfernung“, welches zentriert über den Spalten „Effektive“, „Weit“ und „Extrem“ stehen sollte. In beiden Waffentafeln sollte die erste Kopfzeile auch kursiv geschrieben stehen.

S.17, Waffentafel, Spalte *Weit* (Korrektur): Die Anzahl von Quadraten in der Entfernung *Weit* für die Körperpistole fehlen. Dort sollte eine „12“ stehen.

S.17, Waffentafel, erste Spalte (Korrektur): Das Wort „Autiomatikgewehr“ hat ein „i“ zu viel.